

DOI 10.31483/r-105328

*Белова Нина Михайловна*

**О РОЛИ И МЕСТЕ ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВА  
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В СВЕТЕ  
НОВОЙ ПАРАДИГМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

*Аннотация:* в главе рассматриваются вопросы, связанные с актуальной проблемой изучения роли и места языка в межкультурной коммуникации в свете новой парадигмы обучения иностранным языкам, в неразрывной связи с тенденциями, происходящими в разных сферах жизни. Дан анализ значимости межкультурного общения, понятийного аппарата, приводится ряд правил, направленных на успешное использование иностранного языка в межкультурном общении.

*Ключевые слова:* язык, межкультурная коммуникация, взаимодействие языка и культуры, система межкультурной коммуникации, коммуниканты, ценности, межкультурная компетентность.

*Abstract:* the chapter deals with issues related to the urgent problem of studying the role and place of language in intercultural communication in the light of the new paradigm of teaching foreign languages, in inextricable connection with the trends taking place in different spheres of life. The analysis of the significance of intercultural communication, the conceptual apparatus is given, a number of rules are given aimed at the successful use of a foreign language in intercultural communication.

*Keywords:* language, intercultural communication, interaction of language and culture, system of intercultural communication, communicators, values, intercultural competence.

В настоящее время, в связи с переходом России на более интенсивный путь развития вопрос культурных, личных контактов, формирование компетентной личности специалиста остается в центре внимания социума. Не менее важен он в образовательном процессе, в преподавании иностранных языков. В первую очередь это касается смены методов и подходов в образовательном процессе,

расстановки приоритетов в процессе обучения иностранным языкам как в теории, так и в практике.

В последние десятилетия данные процессы привели к изменению статуса иностранного языка, помогли расширить межкультурную коммуникацию за счет сотрудничества и участия в международных образовательных проектах, в профессиональном общении с лицами различных культур.

В нынешних условиях национально-культурного возрождения России, в период радикальных изменений, происходящих в социальной, экономической, политической, информационных сферах, в период широкого использования и развития деловых, научных, личных контактов, проблематика данных вопросов становится необходимой и важной для изменения мышления, своевременного, здравомыслящего восприятия происходящих процессов в обществе, используя язык правовой культуры, через развитие культуры личности и повышения уровня образования. В связи с этим целенаправленное изучение и дальнейшее развитие профессиональных составляющих межкультурной коммуникации, которые в дальнейшем будут оказывать огромное влияние на эффективное развитие межкультурной компетенции, делают данную проблему более перспективной и актуальной для научных исследований. Бесспорно, интернациональный характер современного образования должен способствовать дальнейшему развитию и сотрудничеству международных и межгосударственных контактов студентов и преподавателей. Однако, как показывает практика, студенты не готовы выстраивать отношения с представителями других культур, так как у студентов недостаточно развиты и сформированы знания и умения живого, деятельного взаимодействия с лицами других народов, а отсутствие хорошо развитых знаний, умений и сформированных навыков межкультурной коммуникации становится преградой для осуществления контактов и взаимодействий с представителями различных человеческих культур.

В ходе анализа исследовательских материалов последних лет можно наблюдать картину слабой подготовки большинства студентов вузов в вопросах само-

образования в новой социально-культурной среде, их неспособность и неготовность к эффективной иноязычной коммуникации. Новые подходы и методы, внедряемые в высшем образовании за последние годы, вскрывают такую острую и важную проблему, как отсутствие внимания к системе культурных ценностей других обществ, с которыми приходится взаимодействовать будущим специалистам.

В настоящее время большинство вузов страны приобретает интернациональный характер, так как имеют международные контакты. Отсюда и проявление особого интереса в современной науке к процессу взаимодействия и взаимовлияния, иными словами, к процессу изучения такого феномена, как «межкультурная коммуникация». Так как она является одной из движущих сил и одним из определяющих факторов влияния на духовное самоопределение человека в обществе, межкультурная коммуникация становится участником процесса взаимодействия и взаимовлияния представителей различных культур.

Автор предлагает обратить особое внимание на развитие и совершенствование навыков и умений взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам в ходе учебного процесса, рекомендует включать на практических занятиях задания, направленные на развитие и совершенствование знаний и умений межкультурных контактов, на формирование у студентов межкультурной грамотности, тем самым расширяя коммуникационный процесс общения, сближая национальную культуру, направляя ее в глобальную культурную среду. В современном мире культуры не существуют изолированно, между разными культурами и представителями разных народностей идет постоянный непрерывный взаимообусловленный процесс обмена культурного наследия. За период всего исторического развития обществ, разных культур и народов, можно было наблюдать за происходящими изменениями состояния, содержания, а также функций культур под воздействием другой. Так, во многие этнические культуры проникают иные нравственные и эстетические идеалы, нормы и образцы поведения, в свою очередь, в этих культурах начинает формироваться новое сознание, новое мышление.

На сегодня ученые акцентируют внимание на один из главных вопросов межкультурной коммуникации – это достижение взаимопонимания и эффективного взаимодействия между представителями различных языковых семей. Проблема эффективной межкультурной коммуникации остается в центре внимания многих научных исследований, центральными вопросами в них являются вопросы о совместной деятельности, о государственном сотрудничестве представителей разных народов.

Работая над данной проблематикой, авторы отмечают, что процесс межкультурной коммуникации является сложным, противоречивым процессом, который способствует изменению и преобразованию мировоззрения у представителей разных культур и народов, но, одновременно с этим, он открывает возможность более прогрессивным, совершенным путям развития и взаимодействия в каждой культуре.

Сегодня, в условиях действия образовательных стандартов третьего поколения, преподавателям вуза как никогда следует обратить внимание на формирование и развитие знаний, умений и навыков эффективной межкультурной коммуникации, коммуникативной подготовленности у студентов.

Уровень развития межкультурной коммуникации и коммуникативно-адекватного поведения отдельных личностей зависит от многих факторов, в частности от степени развития профессиональной компетентности личности, от степени ее социализации в обществе, от психологической готовности к межкультурному общению.

Вопросы достижения взаимопонимания и успешного взаимодействия между представителями разных народов, отдельных групп становятся центром внимания все большего числа как отечественных, так и зарубежных ученых.

Так, отечественный исследователь Н.В. Кокшаров определяет «межкультурную коммуникацию» как межкультурное взаимодействие, имеющее двусторонний характер, то есть представляет собой двусторонний процесс, в рамках которого постоянно происходят изменения состояния, содержания и функций одной культуры под воздействием другой [9, с. 43].

Историко-культурные особенности межкультурной коммуникации все чаще рассматриваются авторами, как комплексное и многоаспектное явление, употребляется как в правовой, педагогической, философской литературе, так и в повседневной жизни, в частности в общении между людьми. В научной литературе в 1950-х годах впервые появилось понятие межкультурной коммуникации. Американские учёные Г. Трейгер и Э. Холл предприняли попытку дать данному явлению определение в известной работе «Культура и коммуникация. Модели анализа», где данная дефиниция рассматривалась как эффективная адаптация к окружающему миру. Э. Холл убедительно доказывал, что межкультурная коммуникация должна происходить с использованием факторов межкультурного общения, утверждая тем самым, что «коммуникация – это культура, культура – это коммуникация» [5, с. 151].

До сих пор данное мнение вызывает много дискуссий и споров в научной среде и не имеет однозначного толкования, но научное сообщество приняло идеи Э. Холла. Сегодня в научном мире можно увидеть в качестве синонимичных ему такие понятия, как кросс-культурная коммуникация, межэтническая коммуникация, межкультурная интеракция, интеркультура, культура делового общения, мульти-культура, и др. Во многих трудах авторы заостряют внимание на роль языка в межкультурной коммуникации, на теоретические основы коммуникации, на культуру речи и межкультурное взаимодействие.

В последнее время в научном мире все чаще обсуждаются вопросы, связанные с уровнем сформированности навыков и умений межкультурной коммуникации в профессиональной среде, в деловой среде, в мультиязычном пространстве. Исходя из анализа научных исследований о понимании межкультурной коммуникации, приходим к выводу, что понятие «межкультурная коммуникация» имеет сложную и противоречивую природу и содержание. Из исследований выявлено, что данное понятие используется в различных науках. Этому есть объяснение, поскольку сам процесс межкультурной коммуникации связан с теоретическими, практическими и методологическими трудностями, вызванными, прежде всего, сложностью и многогранностью данного феномена (ведь данный

термин включает педагогические, психологические, социальные, философско-правовые, лингвострановедческие, этнолингвистические, политические и другие аспекты). Рассматривая межкультурную коммуникацию как «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам», ученые, в частности Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, в работе «Язык и культура» определяют межкультурную коммуникацию как процесс общения (вербального и невербального) между коммуникантами [4, с. 438].

Другие авторы (Б.М. Гаспаров, И.А. Зимняя, В.В. Красных, В.Я. Шабес) считают, что межкультурную коммуникацию следует рассматривать как взаимоотношения сознания и коммуникации; ряд исследователей (В.В. Богданов, А.Е. Войскуновский, О.Я. Гойхман, О.Л. Каменская, Т.М. Надеина, Г.Г. Почепцов, Е.Ф. Тарасов) посвящают свои работы проблемам речевого общения. Заслуживают внимания исследовательские работы авторов В.Б. Черник, Т.В. Чернышовой, И.Н. Горелова, А.А. Залевской, А.А. Леонтьева, К.Ф. Седова, посвященные личностным и психологическим свойствам человека, его личностным установкам и коммуникативным стратегиям для успешной коммуникации в профессиональной деятельности, психолингвистике. Интересные исследования наблюдаются у Б.Ю. Городецкого, которые рассматривают межкультурную коммуникацию через призму использования интернет-технологий. Н.И. Формановская, исследуя явление межкультурной коммуникации в современном мире определяет ее как феномен взаимодействия языка, речи, общения. Учитывая важную роль межкультурной коммуникации в жизни общества, есть необходимость дать четкое и однозначное толкование дефиниции «межкультурная коммуникация». В работе исследователя А.П. Садохина «межкультурная коммуникация» представлена как «совокупность разнообразных форм и отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» [5, с. 76].

По мнению автора Т.Б. Фрик, «межкультурная коммуникация – это общение людей, которые представляют разные культуры» [17, с. 16].

И.В. Денисова и А.П. Еременко согласны с предыдущим автором, только используют понятие «межэтническая коммуникация». С точки зрения авторов, для более полного определения данной дефиниции, теории межкультурной коммуникации еще предстоит пройти долгий путь для четкого представления о проблемах межкультурного общения. Однако, в ходе многочисленных исследований выделяются главные характерные черты данного феномена, что проявляется в непосредственных контактах между людьми и общностями, где одним из центральных компонентов в межкультурной коммуникации является понятие «культура», как первооснова в системе межкультурной коммуникации, проявляющаяся в способности и готовности к участию в процессе межкультурного обмена человеческого опыта. Образовательная практика показывает, что на пути познания себя и других, мы часто сталкиваемся в нашей реальной жизни с бесчисленным множеством «других» и «чужих» культур, проникающих в нашу жизнь, стараемся понять, принять друг друга и изменяться в лучшую сторону. Практика показывает, что среди представителей разных культур происходит постоянный диалог в различных сферах и областях жизни, на разных уровнях идет коммуникационный процесс межкультурного обмена, происходит взаимодействие людей в контексте разных культур. Многие исследователи отмечают, что коммуникационный процесс – это непрерывный процесс, он постоянно развивается и обновляется в пространстве.

В современном мире взаимодействие субъектов, относящихся к разным цивилизациям, установление и развитие контактов происходит на вербальном уровне. Опираясь на вербальные средства коммуникации, именно язык выступает главным средством коммуникации, закодированные в нем знания человека, дают представления о мире и социуме, о жизненном опыте, язык помогает осуществлять коммуникативный процесс через систему элементов, связанных определенными отношениями. Поэтому связь языка и культуры остается на сегодняшний день сложным, дискуссионным, многоаспектным вопросом в научном мире и обращает внимание многих ученых. В российской науке в решении этой проблемы имеется несколько точек зрения на этот счет. Группа отечественных

ученых (С.А. Атановский, Г.А. Брутян, Е.И. Кукушкин, Э.С. Маркарян, А.В. Смирнов) полагает, что взаимосвязь языка и культуры – это движение в одну сторону, поскольку, если язык признан отражать действительность, а культура является неотъемлемым компонентом этой самой действительности, то язык представляется как простое отражение культуры в культуре, что отражается непосредственно в языке [1, с. 75].

Если будут происходить какие-либо изменения действительности, то они повлекут за собой соответствующие изменения в культуре, что отразится в языке. Последователи другого подхода исследования вопроса взаимосвязи языка и культуры говорят об противоположном взаимовоздействии культуры и языка. В частности, В. фон Гумбольдт представил свою картину мира, развивая теорию лингвистической относительности, согласно которой, язык является транслятором культуры, важным проводником к пониманию обычаев, верований. В своих трудах ученый доказал тесную взаимосвязь языка, мышления и культуры [7, с. 127].

Далее идеи В. Гумбольдта нашли свое отражение в трудах А.А. Потебни, Э. Сепира, Б. Уорфа, А. Вежбицкой, которые считали, что реальный мир существует так, как он отражается в языке. Э. Сепир писал: «Способы мышления и познания детерминированы особенностями конкретного языка их носителей. Мы видим слышим и вообще воспринимаем окружающий мир именно так, а не иначе, главным образом, благодаря тому, что наш выбор при его интерпретации предопределяется языковыми привычками нашего общества» [14, с. 367].

Продолжая исследования в данной области, американский лингвист, ученый, культуролог, антрополог Ф. Боас в своей работе «Раса, язык и культура» пишет: «Культура не может быть понята без знания ее языка, знание языков выступает важным проводником к полному пониманию обычаев и верований людей, ведет к исследованию психологии народов мира» [16, с. 318].

Российский ученый С.Г. Тер-Минасова внесла существенный вклад в исследовании феномена «межкультурная коммуникация». По ее мнению, язык играет роль составляющей культуры, полученной обществом от предков, которые его

используют в качестве основного инструмента познания и присвоения культуры. Так, с точки зрения ученого «язык является инструментом культуры, формирующий личность человека, который именно через язык воспринимает менталитет, традиции и обычаи своего народа, а также специфический культурный образ мира» [16, с. 435].

Нам представляется наиболее полным и содержательным данный подход, т. е. взаимодействие между языком и культурой, рассматриваемые как отношение части и целого, в процессе коммуникации язык одновременно является орудием и компонентом культуры. Известно: язык является независимой семиотической системой и автономен по отношению к культуре, а также он основная составляющая при культурном обмене, так как определяет основы поведения личности, социализирует ее, сохраняет и передает национальные своеобразия, традиции, обычаи. Важно помнить, что язык лежит в основании культуры, а культура, развиваясь на каждом временном отрезке, оформляется и отражается в языке [16, с. 248].

В связи с этим перед высшей школой остается одна из важнейших задач – задача по совершенствованию процесса обучения иностранным языкам в тесной связи с культурой и межкультурной коммуникацией. Понятие «межкультурная коммуникация» является производным от понятий «культура» и «коммуникация» и относится к числу самых многозначных, сложных и многогранных явлений, выражающих все стороны человеческого бытия. Культура включает в себе все формы человеческой деятельности с ее главными атрибутами: субъект, объект, цель, мотив, средства, результат и т. д., систему духовных и материальных ценностей, многообразные средства хранения и трансляции опыта и знаний, национальные особенности, традиции. Основным коммуникативным средством в культуре является язык культуры. Каждому языку культуры соответствует своя знаковая система, выражающая определенную систему смыслов. Помимо знакового выражения смыслов культуры, другим важным моментом функционирования культуры являются процессы понимания и взаимопонимания. При коммуни-

кативном процессе неизбежно присутствует некоторая неадекватность понимания. Порождаемая различием индивидуального опыта, степенью знакомства с языком, процессом интерпретации (переосмысления), искажающим в определенной мере исходный смысл. Неслучайно в последнее время большое внимание уделяют герменевтике, как особому искусству понимания. В начале XX века американский философ Джон Дьюи в своих трудах подчеркивал, что люди в процессе своей деятельности уделяют большое внимание общению, нахождению в коммуникационных процессах для реализации своих задач и множественных ролей в межличностных отношениях [16, с. 378].

Не стоит забывать, о такой важной особенности межкультурной коммуникации, как взаимодействие с индивидами других культур, как правило, с другими мироощущениями, с другими взглядами на мир, на жизнь, отношениям к людям.

Эти очевидные различия лежат в основе причин и неудач межкультурных отношений и межличностных контактов, потому что наше восприятие и принятие других культур происходит через призму нашей народной культуры, наших наблюдений и ограничений в ее рамках. Именно это мешает успешному решению задач в межличностных отношениях. Итак, это еще раз подтверждает мысль о том, что в образовательном процессе важным и необходимым процессом конструктивного, успешного диалога с представителями других культур и других народов является процесс формирования межкультурной коммуникации. Одним из важных процессов для современных студентов при обучении иностранным языкам остается процесс формирования межкультурной коммуникативной компетенции, так как высокий уровень развития межкультурной компетенции показывает и знания культурных особенностей этих языков. Из вышеизложенного напрашивается вывод, что взаимозависимость преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации очевидны и неразрывны.

Изначально термин «коммуникация» появляется в научном мире в начале XX века. Типология процессов коммуникации может быть построена по самым различным основаниям. Например, по уровням протекания коммуникации (обы-

денная, научная, практическая), по формам коммуникации (вербальная и невербальная), по характеру субъектов коммуникации (межличностная, межгрупповая, межкультурная и т. д.). Таким образом, проблему межкультурной коммуникации можно рассматривать как один из видов социокультурной коммуникации, обусловленной характером взаимодействующих субъектов. Межкультурная коммуникация, как явление, имеет место для исследования и дальнейшего развития в разных направлениях науки таких, как культурная семантика, социокультурная коммуникация, кросс культурные исследования, этнометодология, лингвистическая философия, и др. Поскольку предметом рассмотрения в данной работе является более конкретный вопрос именно: каким образом построить преподавание иностранного языка, чтобы сформировать у учащегося навыки межкультурного общения, отсюда мы будем опираться в основном на определение, которое затрагивает лишь один аспект – взаимоотношение языка и культуры.

В дальнейшем для формирования и совершенствования межкультурной коммуникации необходимо относиться к данному процессу как к коммуникативному акту двух участников, представляющих разные национальные культуры, зависимых от своих материальных и духовных ценностей, правил и норм своей культуры. Для успешного развития межкультурной коммуникации преподавателями иностранных языков в процессе обучения широко используются основные виды речевой деятельности в соответствии с темами и ситуациями общения, совершенствуются освоения знаний о языковых явлениях изучаемого языка, Практическое взаимодействие с представителями всех культур и наций мира должны занять своё главенствующее положение в межкультурной коммуникации. В образовательном процессе важно учесть, насколько высок уровень сформированности межкультурной компетенции у студента. Так как этот уровень позволяет судить об особенности восприятия студентом семантического кода чужого языка, языковой картины мира своего партнера. Поскольку современный человек постоянно включен в коммуникативные процессы, чтобы реализовать свои роли и задачи в межличностных отношениях, то процесс развития и формирования именно межкультурной компетенции очень важен в процессе образования.

Уровень сформированности межкультурной коммуникативной компетенции зависит от суммы факторов: меры понятия индивидом способов осмысления социальной действительности, процессов сбора, обработки и передачи информации, налаживание адекватных взаимоотношений между партнерами. Поскольку каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, «зеркало культуры, в котором отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира» [16, с. 405].

Опираясь на точку зрения данного автора, делаем вывод о том, что главная задача при обучении иностранных языков является непрерывное единство языка, мира и культуры народов, для которых этот язык родной. Следовательно, весь процесс обучения иностранному языку следует направить на формирование и развитие межкультурной коммуникации, используя, в образовательном процессе самые современные, новейшие формы и методы работы, направленные на реальное, полноценное общение и взаимопонимание с представителями других культур.

Время требует использования инновационных подходов и методов в иноязычном образовательном процессе подготовки высокопрофессиональных специалистов с хорошим знанием иностранных языков и готовым к общению, взаимодействию с коллегами другой культуры. Многими авторами исследовательских работ отмечается особая роль иностранного языка как средства производства и культурной составляющей. Разумеется, при современных подходах обучения иностранному языку в вузе целью обучения является не только овладение студентами конкретными умениями и навыками, но и формирование такой языковой личности, которая будет способна эффективно общаться с представителями других культур. Для этого живого общения с преподавателем недостаточно, следует применять на практических занятиях как традиционные, так и нетрадиционные формы обучения иностранному языку: деловые игры, ролевые игры, межкультурные тренинги, имитация реальных ситуаций, кейс-ситуации,

которые создают видимость реальной жизни, «погружая» студента в сферу иноязычной культуры, также используя при этом диалог культур, который способствует саморазвитию личности студента, познанию личной идентичности, пониманию ценностей другой культуры, интеграции личности студента в систему мировой и национальной культур, социальную жизнь. Эффективность межкультурного взаимодействия определяет способность коммуникантов анализировать, осознать и принять межкультурные отличия, толерантно выражать мысли на иностранном языке, обращая особое внимание на культурные нормы, правила поведения, принятые у носителей изучаемого языка, уметь корректно общаться на иностранном языке, не теряя при этом собственного культурного имиджа.

В связи с этим особую важность приобрел межпредметный подход в процессе обучения иностранных языков. При сравнении иноязычной и собственной культур необходимо выяснить общечеловеческую составляющую, и на этой основе заложить равноправное культурное взаимодействие коммуникантов различных лингвокультурных общностей. Во время практикумов при изучении иностранных языков следует внимательно относиться к восприятию особенностей иноязычных культур. Нельзя не согласиться со многими методистами современности, что лингвострановедческий аспект приобрел огромное значение в обучении межкультурной коммуникации. Научный подход при выборе учебного материала основан на принципах аутентичности, грамматической, лексической и семантической информативности, проблемности и актуальности. Не стоит забывать об особой роли различных, в том числе новых приемов работы по углубленному изучению межкультурной коммуникации, например: культуроведческие целевые дискуссии на изучаемом языке с ориентацией на понимание изучаемой культуры с привлечением носителей языка, межкультурные тренинги с этими же специалистами, деловые игры с обсуждением актуальных вопросов, заложенных в эту игру, чтение и реферирование зарубежной научной литературы, преподавание отдельных курсов на иностранных языках, вовлечение студентов в работу на международных конференциях, работа переводчиками, способствующая раз-

виту у студентов корректности речи, быстроты реакции. Наряду с вышеизложенным, важную роль в изучении межкультурной коммуникации приобретает создание студенческого дискуссионного клуба, предполагающего участие в конкурсных тематических и праздничных мероприятиях. Развивать компетенцию межкультурной коммуникации помогут модульная система, учебные лингвострановедческие карты, системы специальных лингвострановедческих текстов, аутентичных видеофильмов и Интернет. Например, использование учебной лингвострановедческой карточки как способа представления лексических единиц с национально-культурным компонентом, работа над которым ведется на протяжении всего обучения иностранному языку в рамках определенной лексической темы. Учебная лингвострановедческая карточка выполняет функцию средства коммуникативного управления. Эффективным средством в развитии межкультурной коммуникации являются тексты лингвострановедческого характера. Подобные тексты можно найти в современных учебниках, газетной информации, разнообразных журналах на иностранном языке. Использование мультимедийных средств на практических занятиях помогает восполнить отсутствие языковой среды; с их помощью можно искусственно создать ситуации, приближенные к реальной жизни.

На практических занятиях по иностранному языку преподавателями кафедры используются задания, приближенные к реальной жизни, практикуя при этом разные формы работы: парная, парно-групповая, групповая, самостоятельная форма работы, решение креативных задач. Без тесного сотрудничества студента и преподавателя не может быть достигнут успех в развитии межкультурной коммуникации. Следует отметить, что в учебном процессе как базовый, так и дополнительный материалы способствуют формированию экономического и юридического мышления, что является требованием в современных условиях развития мирового сообщества.

Высокую степень активизации и усвоения изучаемого материала студентами в виде тестов, живых диалогов помогают обеспечить глоссарии, аббревиатуры, лингвострановедческие словари.

Современные студенты весьма активно используют ресурсы глобальной сети Интернет при изучении иностранных языков, потенциал сети Интернет весьма большой и разнообразный. Для развития способности к плодотворной межкультурной коммуникации используются коммуникативные программы, тематические веб-форумы, международные видеоконференции. Не забываем развивать и внеаудиторную активность студентов: клубы, где происходит общение и более глубокое знакомство с культурой изучаемого языка; участие в факультативах, где взаимодействуют студенты различных направлений в рамках изучения межкультурной коммуникации, чтение лекций на иностранном языке, создание научных обществ по интересам. Из опыта работы приходит понимание, что, прежде всего, преподаватель должен научить студента видеть в языке культуру страны изучаемого языка.

Возможен и важен в учебном процессе вариант одновременного преподавания языка и культуры, используя разные формы обучения в виде рефератов, проектов, индивидуальных устных и письменных сообщений, содержащих интересные факты страноведческого характера по теме занятия. Исходя из практики работы преподавателей кафедры иностранных языков филиала РГГУ в г. Домодедово, следует, что возможна дифференциация тематики учебного материала согласно направлениям обучения студентов. Например, для направления «Юриспруденция» была предложена тема «Основы законодательства в англоязычных странах», для студентов направления «Туризм» – «Гастрономический туризм в европейских странах», для студентов направления «Менеджмент» – «Принятие управленческих решений (на примере конкретной организации / предприятия), для студентов направления «Экономика» – «Взаимодействие различных социально-экономических систем в совокупности современных мировых хозяйств) и т. п. Следует отметить, что к теме проекта готовится вся группа, чтобы иметь возможность аргументировано обсудить проблематику исследования и сделать соответствующие выводы. Поскольку в межкультурном общении сталкиваются несколько языковых картин мира, несколько концептосфер, то в данном про-

цессе межкультурного общения всегда следует помнить об особенностях национального характера коммуникантов, их эмоциональности, о особых чертах национального мышления. Широко применяемая лингвокультурологическая система изучения иностранных языков в тесном взаимодействии с культурологическим подходом дает возможность обновлять культурное пространство всего лингвокультурного сообщества. Человек, культура и язык – основные составляющие кода нации, сохраняющие эту нацию с ее уникальными особенностями менталитета и темперамента. Таким образом, при изучении языков и связанных с ним культур, студенты не только обогащаются знаниями, но и воспитывают в себе чувства уважения к другим культурам, развивают умение соотносить «чужие» культурные стандарты и ценности со своими нормами, стандартами и ценностями, тем самым обеспечивая себе дальнейшее совершенствование и развитие коммуникативных способностей в контексте межкультурной коммуникации.

### ***Список литературы***

1. Ань Цзюньи. Язык в системе межкультурной коммуникации / Цзюньи Ань // Молодой ученый. – 2017. – №21 (155). – С. 74–76 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/155/43896/> (дата обращения: 31.01.2023).
2. Веселкова Т.В. Культура устной письменной и устной коммуникации: учебное пособие/ Т.В. Веселкова, И.С. Выходцева, Н.В. Любезнова. – Саратов: Вузовское образование; Наука, 2020. – 264 с.
3. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание; пер. с англ. / А. Вежбицкая; отв. ред. и сост. М.А. Кронгауз; вступ. ст. Е.В. Падучевой. – М.: Рус. слов., 1996. – 411 с.
4. Верещагин Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров; под ред. и с послес. академика Ю.С. Степанова. – М.: Индрик, 2005. – 1040 с.

5. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: учеб. для вузов / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин; под ред. А.П. Садохина. – М.: Юнити-дана, 2003. – 352 с.
6. Гузикова М.О. Основы теории межкультурной коммуникации: учеб. пособ. / М.О. Гузикова, П.Ю. Фофанова. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 124 с.
7. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / Вильгельм фон Гумбольдт; пер. с нем. яз. под ред. и с предисл. Г.В. Рамишвили. – 2-е изд. – М.: Прогресс, 2000. – 396 с.
8. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исследоват. центр проблем качества подгот. специалистов, 2004. – 40 с.
9. Кокшаров Н.В. Взаимодействие культур: диалог культур / Н.В. Кокшаров. – М.: Наука, 2005. – 125 с.
10. Кузнецова Е.В. Деловые коммуникации: учеб.-метод. пособ. / Е.В. Кузнецова. – Саратов: Вузовское образование, 2017. – 180 с.
11. Кукушкина Е.И. Познание, язык, культура: некоторые гносеологические и социологические аспекты проблемы / Е.И. Кукушкина. – М.: Изд-во Московск. ун-та, 1984. – 261 с.
12. Маркарян Э.С. Наука о культуре и императивы эпохи / Э.С. Маркарян. – М., 2000. – 127 с.
13. Пугач О.И. Интерактивные технологии обучения: вопросы внедрения / О.И. Пугач, Т.В. Добудько // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2012. – №2. – С. 56–59.
14. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии; пер. с англ. / Э. Сепир; общ. ред. и вступ. ст. А.Е. Кибрика. – М.: Прогресс; Универс, 1993. – 656 с.
15. Таюрская Н.П. Иноязычная коммуникативная компетенция: зарубежный и российский опыт / Н.П. Таюрская // Гуманитарный вектор. Серия: Педагогика, психология. – 2015. – №1. – С. 83–87.

16. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособ. / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 624 с.

17. Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учеб. пособ. / Т.Б. Фрик; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томск. политехнич. ун-та, 2013. – 100 с.

---

**Белова Нина Михайловна** – канд. пед. наук, доцент, заведующая кафедрой гуманитарных и социально-экономических дисциплин, Филиал ФГБОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет», Россия, Домодедово.

---